

This chart lists the places where Thomson's text, found in *Writing Passion: A Catullus Reader*, differs from Mynors' Oxford Classical Text, which appears on the Advanced Placement Examination. AP teachers and students using *Writing Passion* should familiarize themselves with these differences. The majority involve mere punctuation, but a number involve vocabulary and word order. (While the OCT uses *u* for *v*, I have used *v* throughout this chart.) Ellipses (...) in the chart are mine, except in l. 8 of Poem 51.

– RONNIE ANCONA

***Writing Passion: A Catullus Reader***

**Oxford Classical Text**

**Poem 1**

- l. 8 ends with comma
- l. 9 no punctuation after *qualecumque*

- no comma
- semi-colon after *qualecumque*

**Poem 2**

- l. 6 *nescioquid*
- l. 7 ut...
- l. 8 semi-colon at end

- nescio quid*
- et...
- colon at end

**Poem 3**

- l. 1 no punctuation at end
- l. 15 no punctuation at end
- l. 16 whole line in parentheses with semi-colon after
- l. 17 *vestra*

- comma at end
- period at end
- no parentheses and no semi-colon
- tua*

**Poem 4**

- l. 8 *Thracia*
- l. 24 *novissime*

- Thraciam*
- novissimo*

**Poem 5**

- l. 4 semi-colon at end
- l. 5 comma after *nobis*
- l. 9 semi-colon at end
- l. 11 comma comes before *illa*
- l. 12 no punctuation at end

- colon at end
- no comma
- period at end
- comma comes after *illa*
- comma at end

**Poem 7**

- l. 1 no comma after *Quaeris*
- l. 6 comma at end
- l. 8 semi-colon at end

- comma after *Quaeris*
- semi-colon at end
- colon at end

**Poem 8**

- l. 9 *vult;*
- l. 15 *te!*

- volt:*
- te,*

**Poem 10**

- l. 6 colon after *varii*
- l. 7 semi-colon after *Bithynia*
- l. 7 semi-colon at end
- l. 8 *ecquonam*
- l. 9 comma after *respondi*
- l. 25 inquit mihi, "...

- comma after *varii*
- comma after *Bithynia*
- comma at end
- et quonam*
- no comma after *respondi*
- inquit "mihi,...

|                                 |  |   |
|---------------------------------|--|---|
| l. 26                           | semi-colon after <i>commoda</i>  | colon after <i>commoda</i>              |
| l. 30                           | no comma after <i>Gaius</i>  | comma after <i>Gaius</i>                |
| <b>Poem 11</b>                  |  |   |
| no differences                  |  |   |
| <b>Poem 12</b>                  |  |   |
| l. 4                            | semi-colon at end  | colon at end                            |
| l. 16                           | semi-colon after <i>Veranius</i>   | colon after <i>Veranius</i>             |
| <b>Poem 13</b>                  |  |   |
| l. 7                            | no punctuation after <i>bene</i>   | semi-colon after <i>bene</i>            |
| l. 11                           | no punctuation after <i>dabo</i>   | comma after <i>dabo</i>                 |
| l. 13                           | no punctuation at end  | comma at end                            |
| <b>Poem 14a (14 in Thomson)</b> |  |   |
| l. 14                           | <i>misti continuo, ut die periret</i><br>(location and number of commas) | <i>misti, continuo ut die periret,</i>  |
| l. 15                           | no comma after <i>Saturnalibus</i>                                       | comma after <i>Saturnalibus</i>         |
| l. 16                           | <i>salse</i>   | <i>false</i>                            |
| l. 18                           | semi-colon after <i>scrinia</i>  | comma after <i>scrinia</i>              |
| <b>Poem 22</b>                  |  |   |
| l. 5                            | <i>palimpsesto</i>   | <i>palimpseston</i>                     |
| l. 6                            | <i>regiae novae</i>  | <i>regiae, novi</i>                     |
| l. 7                            | comma after <i>rubra</i>   | no comma after <i>rubra</i>             |
| l. 13                           | <i>siquid</i>  | <i>si quid</i>                          |
| l. 14                           | <i>inficeto...inficetior</i>   | <i>infaceto...infacetior</i>            |
| <b>Poem 30</b>                  |  |   |
| l. 10                           | <i>aerias</i>  | <i>aereas</i>                           |
| <b>Poem 31</b>                  |  |   |
| l. 5                            | <i>Thyniam...Bithynos</i>  | <i>Thuniam...Bithunos</i>               |
| l. 13                           | <i>...vosque lucidae lacus undae</i>                                     | <i>...vosque, o Lydiae lacus undae,</i> |
| <b>Poem 35</b>                  |  |   |
| l. 4                            | colon at end   | period at end                           |
| l. 12                           | colon at end   | period at end                           |
| l. 17                           | colon after <i>doctior</i>   | semi-colon after <i>doctior</i>         |
| <b>Poem 36</b>                  |  |   |
| l. 8                            | comma at end   | period at end                           |
| l. 11                           | comma after <i>nunc</i>  | no comma after <i>nunc</i>              |
| l. 15                           | <i>Dyrrachium</i>  | <i>Durrachium</i>                       |
| <b>Poem 40</b>                  |  |   |
| l. 1                            | <i>Raude</i>   | <i>Ravide</i>                           |
| <b>Poem 43</b>                  |  |   |
| l. 4                            | period at end  | comma at end                            |
| l. 5                            | comma at end   | period at end                           |
| l. 8                            | <i>insipiens</i> and <i>inficetum</i>                                    | <i>insapiens</i> and <i>infacetum</i>   |
| <b>Poem 44</b>                  |  |   |
| l. 9                            | colon at end   | period at end                           |

**Poem 45**l. 12 *saviata**suaviata*l. 26 *venerem**Venerem***Poem 46**l. 3 *auris**aureis***Poem 49**

l. 6 no punctuation at end

comma at end

**Poem 50**l. 21 semi-colon after *dea*colon after *dea***Poem 51**l. 8 <*vocis in ore*>

...

l. 13 semi-colon at end

colon at end

l. 14 semi-colon at end

colon at end

**Poem 60**

l. 3 no punctuation at end

comma at end

**Poem 64 (50–253)**

l. 52 no punctuation at end

comma at end

l. 56 *tunc**tum*

l. 59 semi-colon at end

period at end

l. 60 no punctuation at end

comma at end

l. 73 *...qua robore...**...quo ex tempore...*l. 89 *progignunt**praecingunt*l. 100 *quam tum**quanto*

l. 104 colon at end

period at end

l. 107 no punctuation at end

comma at end

l. 109 *quaeviscumque**quaevis cumque*

l. 120 semi-colon at end

colon at end

l. 140 *miseram**miserae*

l. 144 comma at end

semi-colon at end

l. 146 semi-colon at end

colon at end

l. 148 *meminere**metuere*

l. 150 no punctuation at end

comma at end

l. 153 *iniecta**iniacta*l. 156 *Charybdis**Carybdis*l. 164 *conqueror**conquerar*l. 165 *externata**externata*l. 172 *Gnosia**Cnosia*l. 174 *Creta**Cretam*l. 175 *haec**hic*l. 196 *miserae, imis**misera, extremis*

l. 208 no punctuation at end

comma at end

l. 215 *longe**longa*

l. 233 no punctuation at end

comma at end

l. 234 no punctuation at end

comma at end

l. 240 *aerium**aereum*

|                       |                              |                             |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. 243                | <i>inflati</i>               | <i>infecti</i>              |
| 1. 246                | comma after <i>sic</i>       | no comma after <i>sic</i>   |
| 1. 247                | comma after <i>morte</i>     | no comma after <i>morte</i> |
| <b>Poem 65</b>        |                              |                             |
| 1. 1                  | <i>defectum</i>              | <i>confectum</i>            |
| 1. 2                  | <i>Hortale</i>               | <i>Ortale</i>               |
| 1. 15                 | <i>Hortale</i>               | <i>Ortale</i>               |
| <b>Poem 68 (1–40)</b> |                              |                             |
| 1. 11                 | <i>Manli</i>                 | <i>Mani</i>                 |
| 1. 13                 | no comma after <i>accipe</i> | comma after <i>accipe</i>   |
| 1. 22                 | semi-colon at end            | comma at end                |
| 1. 23                 | no punctuation at end        | comma at end                |
| 1. 30                 | <i>Manli</i>                 | <i>Mani</i>                 |
| <b>Poem 69</b>        |                              |                             |
| no differences        |                              |                             |
| <b>Poem 70</b>        |                              |                             |
| 1. 3                  | <i>dicit;</i>                | <i>dicit:</i>               |
| <b>Poem 72</b>        |                              |                             |
| 1. 5                  | <i>cognovi; quare,</i>       | <i>cognovi: quare</i>       |
| <b>Poem 76</b>        |                              |                             |
| 1. 1                  | <i>Si qua</i>                | <i>Siqua</i>                |
| 1. 3                  | <i>in ullo</i>               | <i>nullo</i>                |
| 1. 10                 | <i>quare cur tete iam</i>    | <i>quare iam te cur</i>     |
| 1. 11                 | <i>te ipse reducis</i>       | <i>teque reducis,</i>       |
| 1. 14                 | semi-colon at end            | colon at end                |
| 1. 23                 | <i>ut me</i>                 | <i>me ut</i>                |
| <b>Poem 77</b>        |                              |                             |
| 1. 3                  | no comma after <i>mi</i>     | comma after <i>mi</i>       |
| 1. 5                  | <i>eheu</i>                  | <i>heu heu</i>              |
| 1. 6                  | <i>eheu</i>                  | <i>heu heu</i>              |
| <b>Poem 84</b>        |                              |                             |
| no differences        |                              |                             |
| <b>Poem 85</b>        |                              |                             |
| 1. 1                  | period at end                | question mark at end        |
| <b>Poem 86</b>        |                              |                             |
| 1. 2                  | comma and end                | period at end               |
| 1. 3                  | <i>"formosa"</i>             | no quotation marks          |
| 1. 6                  | <i>veneres</i>               | <i>Veneres</i>              |
| <b>Poem 87</b>        |                              |                             |
| 1. 2                  | <i>es</i>                    | <i>est</i>                  |
| 1. 3                  | <i>in foedere</i>            | <i>foedere</i> ( no "in" )  |
| <b>Poem 96</b>        |                              |                             |
| no differences        |                              |                             |
| <b>Poem 101</b>       |                              |                             |
| 1. 4                  | comma at end                 | period at end               |

1. 6 period at end

comma at end

**Poem 109**

1. 1 colon after *proponis*

no colon after *proponis*

1. 2 *perpetuum usque*

*perpetuumque*

**Poem 116**

1. 1 *studiose, ...venante,*

*studioso...venante*

1. 4 Writing Passion has comma at end;  
(Thomson has period)

comma at end

1. 6 *hinc*

*hic*

1. 7 *acta,*

†*amitha*